

Recruter et retenir son personnel bilingue

28 mars 2014 • French Connection

Andrea Bodkin
Réseau CS





Recruter du personnel bilingue

**Évaluez vos
besoins**

**Faites la
promotion**

**Évaluez vos
candidats**



1. Évaluez vos besoins

- De quels types de postes, compétences, expériences avez vous besoin?
 - Plan RH et fiches de poste
 - Poste désigné ou pas?
 - Quel niveau de francais?
 - French speaking ou Francophone?
 - Quels compromis possibles?
 - Sans oublier l'anglais 😊



2. Publication et promotion

- Et pas juste... “bilingualism is an asset”
 - Annonce dans les **deux langues**
 - Diffusez dans les **médias francophones**
 - Parlez en à vos **partenaires**
 - Rendez-vous dans les **événements francophones**



3. Évaluez la compétence des candidats

- Langue
- Compétence culturelle
- Connaissance des réseaux francophones



Retenir son personnel bilingue



2 faces d'une même pièce



Première face

- Un milieu de travail accueillant
- Collaboration
- Incitations financières
- Encourager les partenariats
- Politiques et procédures
- Outils

Un environnement qui favorise le travail bilingue



L'autre face.....

- Leadership
- S'engager et rendre des comptes
- SEF dans la planification stratégique
- Implication de TOUT le personnel

Une culture organisationnelle bilingue



- Soyez flexible
 - Soyez réaliste
 - Valorisez votre personnel



Retenir son personnel bilingue

Vous cherchez à retenir votre personnel bilingue – Que devriez-vous considérer?

Il est assez courant d'avoir une importante rotation parmi le personnel bilingue. Il peut y avoir de nombreuses raisons à cela. Nous avons développé cet outil pour vous aider à mieux retenir votre personnel bilingue.

Grille d'évaluation des conditions de travail du personnel bilingue

La grille ci-dessous a été développée pour vous aider à identifier les conditions existantes et potentielles qui peuvent rendre difficile la rétention de votre personnel bilingue. Ces questions peuvent aussi être utilisées de façon proactive pour créer des conditions de travail favorables pour votre personnel bilingue.

Vous pouvez ensuite identifier des actions à mettre en œuvre pour améliorer les conditions de travail non seulement de votre personnel bilingue, mais aussi du reste de l'équipe.

Conseil : Impliquez votre personnel!
Demandez à votre personnel bilingue d'apporter son point de vue sur ces questions. Impliquer le personnel non bilingue peut aussi permettre d'éviter d'éventuelles tensions ou de favoriser la discussion.

Questions	Commentaires	Actions
Le descriptif du poste est-il un bon reflet de ce que l'employé fait au quotidien?		
Encouragez-vous les employés parlant français à échanger en français entre eux sur leur lieu de travail?		
Vos employés bilingues passent-ils la majorité de leur temps à offrir des services en anglais? Ça pourrait les décourager et remettre en cause la qualité de leurs services.		
Leur demandez-vous de faire de la traduction ou de faire l'interprète de façon régulière, sans que ceci fasse partie de la description du poste?		



Ressources



Ressources

En bref: Collaborer avec les francophones en Ontario – Partie 1 Comprendre le contexte

[http://www.reseaucs.ca/images/Uploaded_files/2012/Collaborer - Part 1d-FINAL revised.pdf](http://www.reseaucs.ca/images/Uploaded_files/2012/Collaborer_-_Part_1d-FINAL_revised.pdf)

En bref: Collaborer avec les francophones en Ontario – Partie 2 Législation et appuis institutionnels

[http://www.reseaucs.ca/images/Uploaded_files/2012/Collaborer - Part 2-Final.pdf](http://www.reseaucs.ca/images/Uploaded_files/2012/Collaborer_-_Part_2-Final.pdf)

En bref : Comment les organisations anglophones peuvent engager les francophones?

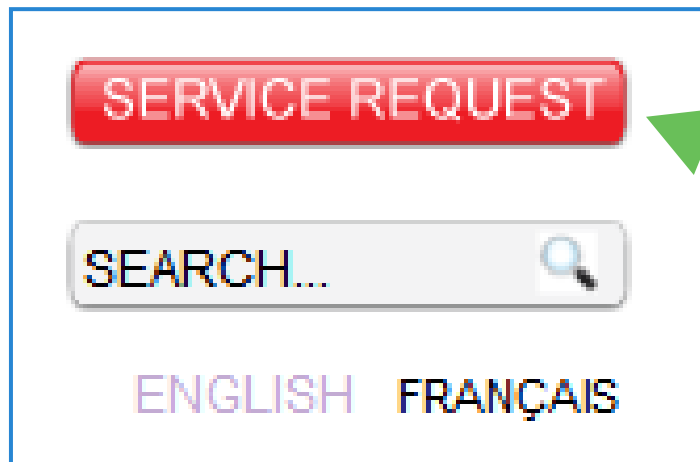
[http://www.reseaucs.ca/images/Uploaded_files/2012/Comment les organisations anglophones peuvent.pdf](http://www.reseaucs.ca/images/Uploaded_files/2012/Comment_les_organisations_anglophones_peuvent.pdf)

Comment développer une culture organisationnelle bilingue

<http://www.reseaucs.ca/images/cultureorganisationnellebilingue.pdf>

Nous sommes là pour vous aider!

www.ReseauCS.ca



- **Planifier et évaluer vos programmes**
- **Développer votre réseau**
- **Bâtir vos SEF**

Merci!
Merci!
Merci!
Merci!

